



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA11/INF/23
16 November 2005

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Одиннадцатое совещание

Монреаль, 28 ноября – 2 декабря 2005 года

ПРОЕКТ ЦЕЛЕВЫХ ЗАДАЧ, ОРИЕНТИРОВАННЫХ НА ДОСТИЖЕНИЕ КОНКРЕТНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ, ДЛЯ ПРОГРАММ РАБОТЫ ПО БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ ЗАСУШЛИВЫХ И СУБГУМИДНЫХ ЗЕМЕЛЬ, БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ ЛЕСОВ И ГОРНЫХ РАЙОНОВ

Записка Исполнительного секретаря

На 11-м совещании ВОНТТК предстоит рассмотреть проект целевых задач, ориентированных на достижение конкретных результатов, для программ работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель (пункт 4.1 повестки дня), биологическому разнообразию горных районов (пункт 5.1 повестки дня) и расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов (пункт 6.3 b) повестки дня). Исполнительный секретарь подготовил записку по вопросу биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель (UNEP/CBD/SBSTTA/11/4/Add.2), записку по теме биологического разнообразия горных районов (UNEP/CBD/SBSTTA/11/10) и записку по расширенной программе работы по биологическому разнообразию лесов (UNEP/CBD/SBSTTA/11/15), в которых приводятся предлагаемые целевые задачи, ориентированные на достижение конкретных результатов, для данных программ работы. Бюро ВОНТТК в ходе своей телеконференции, проводившейся 16 ноября, посчитало, что было бы целесообразно рассмотреть всех три вопроса во взаимосвязи друг с другом, чтобы содействовать их гармонизации и интеграции. В этой связи Исполнительный секретарь подготовил приводимую в приложении таблицу, в которой в сводной табличной форме представлены включенные в вышеупомянутые документы целевые задачи, ориентированные на достижение конкретных результатов, предлагаемые для данных программ работы.

/...

ОБЩАЯ КОНЦЕПЦИЯ, МИССИЯ И ЦЕЛЕВЫЕ ЗАДАЧИ ПРОГРАММ РАБОТЫ ПО БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ ЗАСУШЛИВЫХ И СУБГУМИДНЫХ ЗЕМЕЛЬ, БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ ГОРНЫХ РАЙОНОВ И ЛЕСОВ

	Программа работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель	Программа работы по биологическому разнообразию горных районов	Программа работы по биологическому разнообразию лесов
Общая концепция	Общая концепция программы работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель заключается в поддержке сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия экосистем засушливых земель, средиземноморских, аридных, полуаридных экосистем, экосистем лугопастбищных зон и саванн. Эта концепция подлежит дальнейшей доработке по мере обеспечения развития устойчивой жизнедеятельности и оказания результативного содействия в сокращении бедности.	Общая концепция программы работы по биологическому разнообразию горных районов состоит в сохранении и устойчивом использовании биологического разнообразия горных районов с одновременным внесением существенного вклада в борьбу с нищетой в горных экосистемах и в долинных районах, зависящих от товаров и услуг, обеспечиваемых горными экосистемами.	Общая концепция расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов состоит в предотвращении утраты биологического разнообразия лесов и обеспечения их способности предоставлять товары и услуги, а также обеспечение распределения выгод, получаемых от их устойчивого использования.

	Программа работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель	Программа работы по биологическому разнообразию горных районов	Программа работы по биологическому разнообразию лесов
Миссия	<p>Миссия программы работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель заключается в стимулировании исполнения на территории засушливых и субгумидных земель Стратегического плана Конвенции, принятого решением VI/26, посредством осуществления поддержки трех задач Конвенции о биологическом разнообразии. Данная миссия направлена на то, чтобы к 2010 году значительно снизить существующий показатель утраты биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель на глобальном, региональном и национальном уровне, что будет способствовать сокращению бедности и осуществляться во благо жизни на Земле</p>	<p>Миссия программы работы по биологическому разнообразию горных районов, согласующаяся со Стратегическим планом Конвенции, принятым в решении VI/26 Конференции Сторон, заключается в стимулировании осуществления трех целей Конвенции. Настоящая миссия предусматривает достижение к 2010 году значительного снижения нынешних темпов утраты биологического разнообразия горных районов в глобальном, региональном и национальном масштабах в виде вклада в борьбу с нищетой и во благо жизни на Земле.</p>	<p>Миссия программы работы по биологическому разнообразию лесов в соответствии со Стратегическим планом Конвенции, принятая решением VI/26 Конференции Сторон, заключается в содействии осуществлению трех целей Конвенции и в достижении к 2010 году значительного снижения текущих темпов утраты биологического разнообразия лесов на глобальном, региональном и национальном уровнях, что будет способствовать борьбе с нищетой и улучшению жизни на Земле.</p>
Цели и задачи	<p>Предлагается 11 долгосрочных целей, каждой из которых соответствуют от одной до трех целевых задач, нацеленных на достижение конкретных результатов к 2010 году. Они отражают необходимость в</p>	<p>Предлагается 11 целей и 20 целевых задач, нацеленных на достижение конкретных результатов. Целевые задачи рассматриваются как удобное средство информирования о приоритетных вопросах</p>	<p>Предлагается 11 глобальных целей и 19 глобальных целевых задач, ориентированных на достижение конкретных результатов. Целевые задачи рассматриваются как способ распространения информации о приоритетных вопросах сохранения</p>

	Программа работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель	Программа работы по биологическому разнообразию горных районов	Программа работы по биологическому разнообразию лесов
	<p>отношении засушливых и субгумидных земель: защищать элементы биологического разнообразия (местообитания, виды и генетическое разнообразие); стимулировать устойчивое использование; вести борьбу с угрозами, грозящими биоразнообразию (в том числе с угрозами, связанными с инвазивными чужеродными видами); снижать степень загрязнения окружающей среды и ограничивать негативное воздействие изменения климата; охранять знания, нововведения и практику коренных общин; обеспечивать совместное использование на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов; поддерживать и обеспечивать устойчивую жизнедеятельность; и обеспечивать предоставление адекватных финансовых, технических и организационных ресурсов для реализации программы работы.</p> <p>Разработка глобальных задач, нацеленных на достижение</p>	<p>сохранения биологического разнообразия горных районов на глобальном уровне и как гибкая структура, в рамках которой могут быть разработаны национальные и/или региональные целевые задачи в соответствии с национальными приоритетами и возможностями и с учетом различий в биологическом разнообразии горных районов разных стран.</p>	<p>биоразнообразия лесов на глобальном уровне, упрощения процедуры обзора расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов в рамках глобальной задачи в области сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год, и как гибкая структура, внутри которой в соответствии с национальными приоритетами и возможностями и с учетом различий между странами в области биологического разнообразия лесов могут разрабатываться национальные и/или региональные цели.</p>

	Программа работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель	Программа работы по биологическому разнообразию горных районов	Программа работы по биологическому разнообразию лесов
	конкретных результатов, соответствует мероприятиям 1 (оценка состояния и тенденций) и 3 (дальнейшая разработка индикаторов) программы работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель.		

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ГЛОБАЛЬНЫЕ ЦЕЛЕВЫЕ ЗАДАЧИ, НАЦЕЛЕННЫЕ НА ДОСТИЖЕНИЕ КОНКРЕТНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ, ДЛЯ ПРОГРАММ РАБОТЫ ПО БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ ЗАСУШЛИВЫХ И СУБГУМИДНЫХ ЗЕМЕЛЬ, БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ ГОРНЫХ РАЙОНОВ И ЛЕСОВ

Цели и целевые задачи согласно структуре (приложение II к решению VII/30)	Программа работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель	Программа работы по биологическому разнообразию горных районов	Программа работы по биологическому разнообразию лесов
<i>Защита компонентов биологического разнообразия</i>			
<i>Цель 1. Содействие сохранению биологического разнообразия экосистем, сред обитания и биомов</i>			
Целевая задача 1.1. Эффективное сохранение не менее 10% каждого из экологических регионов мира.	Обеспечено эффективное сохранение не менее 10% каждого из экологических районов засушливых и субгумидных земель.	Эффективное сохранение по крайней мере 20% каждой из горных экосистем мира.	Эффективное сохранение не менее 10% каждого вида лесов мира в охраняемых районах.
Целевая задача 1.2. Охрана районов, представляющих особую важность для биоразнообразия.	Обеспечена защита районов, представляющих особую ценность для биоразнообразия засушливых и субгумидных земель.	Обеспечение эффективной охраны районов, представляющих особую важность для биологического разнообразия горных районов.	Защита районов, представляющих особую ценность для биоразнообразия, в наиболее уязвимых лесных экосистемах.
<i>Цель 2. Содействие сохранению видового разнообразия</i>			
Целевая задача 2.1. Восстановление, сохранение или ограничение сокращения популяций видов некоторых таксономических групп.	Восстановление, поддержание или ограничение сокращения популяций видов некоторых таксономических групп засушливых и субгумидных земель.	Восстановление, сохранение или ограничение сокращения популяций видов отдельных таксономических групп, обитающих в горных районах.	Восстановление, сохранение или ограничение сокращения популяций лесных видов некоторых таксономических групп.
Целевая задача 2.2. Улучшение статуса видов, находящихся под угрозой исчезновения.	Улучшение состояния видов засушливых и субгумидных земель, находящихся под угрозой исчезновения.	Улучшение статуса горных видов, находящихся под угрозой исчезновения.	Улучшение состояния лесных видов, исчезающих и находящихся под угрозой исчезновения.

Цели и целевые задачи согласно структуре (приложение II к решению VII/30)	Программа работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель	Программа работы по биологическому разнообразию горных районов	Программа работы по биологическому разнообразию лесов
Цель 3. Содействие сохранению генетического разнообразия			
Целевая задача 3.1. Сохранение генетического разнообразия сельскохозяйственных культур, домашнего скота и добываемых в промышленных масштабах видов деревьев, рыб и живой природы, а также других ценных сохраняемых видов растений, и поддержание связанных с ними аборигенных и местных знаний.	Сохраняется генетическое разнообразие сельскохозяйственных культур, домашнего скота и добываемых в промышленных масштабах видов деревьев, рыб, диких животных и других ценных видов засушливых и субгумидных земель и поддерживаются связанные с ними знания коренного и местного населения.	Сохранение генетического разнообразия сельскохозяйственных культур, домашнего скота и добываемых в промышленных масштабах видов деревьев, рыб и живой природы, а также других ценных сохраняемых горных видов растений, и поддержание связанных с ними аборигенных и местных знаний.	Оценка и сохранение генетического разнообразия наиболее ценных с социально-экономической точки зрения лесных видов, других ценных сохраняемых видов растений, а также поддержание связанных с ними аборигенных и местных знаний
Цель 4. Содействие устойчивому использованию и потреблению			
Целевая задача 4.1. Получение продуктов биоразнообразия из устойчиво управляемых источников и управление районами производства в соответствии с задачами сохранения биоразнообразия.	Получение продуктов биоразнообразия засушливых и субгумидных земель из устойчиво управляемых источников и управление районами производства в соответствии с задачами сохранения биоразнообразия.	Получение продуктов на основе горного биоразнообразия из устойчиво управляемых источников и управление районами производства в соответствии с задачами сохранения горного биоразнообразия.	Предоставляемые лесами товары и услуги получают из источников, управляемых в соответствии с принципами устойчивого лесопользования, включая сохранение биологического разнообразия (комплексное применение).
Целевая задача 4.2. Неустойчивое потребление биологических ресурсов или потребление, влияющее на биоразнообразие, сокращено.	Сокращено неустойчивое потребление биологических ресурсов и его воздействие на биоразнообразие.	Неустойчивое потребление биологических ресурсов или потребление, влияющее на горное биоразнообразие, сокращено.	Предоставляемые лесами товары и услуги получают из источников, управляемых в соответствии с принципами устойчивого лесопользования, включая сохранение биологического разнообразия (комплексное применение).

Цели и целевые задачи согласно структуре (приложение II к решению VII/30)	Программа работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель	Программа работы по биологическому разнообразию горных районов	Программа работы по биологическому разнообразию лесов
Целевая задача 4.3. Никакие виды дикой флоры и фауны не подвергаются угрозе со стороны международной торговли.	Никакие виды дикой флоры и фауны на засушливых и субгумидных землях не подвергаются угрозе со стороны международной торговли.	Никакие виды дикой флоры и фауны гор не подвергаются угрозе со стороны международной торговли.	Никакие виды дикой флоры и фауны лесов не подвергаются угрозе со стороны международной торговли.
<i>Устранение факторов угрозы для биоразнообразия</i>			
<i>Цель 5. Нагрузки, вызываемые утратой мест обитания, изменением структуры землепользования, деградацией земель и неустойчивым водопользованием, сокращены</i>			
Целевая задача 5.1. Сокращение темпов утраты и деградации естественных мест обитания.	Сокращение темпов утраты и деградации природных мест обитания на территории засушливых и субгумидных земель.	Сокращение темпов утраты и деградации естественных мест обитания в горных районах.	Значительное сокращение темпов утраты лесов, их деградации и преобразования для других форм землепользования.
<i>Цель 6. Борьба с угрозами, которые представляют собой инвазивные чужеродные виды</i>			
Целевая задача 6.1. Контроль за основными путями потенциального проникновения инвазивных чужеродных видов.	Осуществляется контроль за основными путями потенциального проникновения инвазивных чужеродных видов на территории засушливых и субгумидных земель.	Контроль за основными путями потенциального проникновения инвазивных чужеродных видов.	Контроль за потенциальным влиянием инвазивных чужеродных видов на лесные экосистемы (комплексное применение).
Целевая задача 6.2. Внедрение планов борьбы с основными инвазивными чужеродными видами, представляющими угрозу для экосистем, мест обитания или видов.	Внедрены планы борьбы с основными инвазивными чужеродными видами, представляющими угрозу для экосистем, мест обитания или видов засушливых и субгумидных земель.	Внедрение планов борьбы с основными инвазивными чужеродными видами, представляющими угрозу для экосистем, мест обитания или видов.	Контроль за потенциальным влиянием инвазивных чужеродных видов на лесные экосистемы (комплексное применение).
<i>Цель 7. Нагрузки, вызываемые загрязнением окружающей среды и воздействием климатических изменений, снижены</i>			

Цели и целевые задачи согласно структуре (приложение II к решению VII/30)	Программа работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель	Программа работы по биологическому разнообразию горных районов	Программа работы по биологическому разнообразию лесов
Целевая задача 7.1. Поддержание и повышение сопротивляемости компонентов биоразнообразия климатическим изменениям и способности приспособления к ним.	Поддержание и повышение способности приспособления компонентов биоразнообразия к изменению климата на засушливых и субгумидных землях.	Поддержание и повышение способности компонентов горного биоразнообразия приспособляться к климатическим изменениям.	Поддержание и повышение способности приспособления лесных экосистем и обитающих в них видов к изменениям климата.
Целевая задача 7.2. Снижения уровня загрязнения окружающей среды и степени его воздействия на биоразнообразие.	Снижение уровня загрязнения окружающей среды и степени его воздействия на биологическое разнообразие засушливых и субгумидных земель.	Снижение уровня загрязнения окружающей среды и степени его воздействия на биоразнообразие горных районов.	Снижения уровня загрязнения окружающей среды и степени его воздействия на биоразнообразие лесов.
			(предлагается дополнительная целевая задача). Существенно сокращено воздействие на биоразнообразие лесов антропогенных неконтролируемых/самопроизвольных лесных пожаров. (Новая целевая задача применяется к биологическому разнообразию лесов).
Поддержание товаров и услуг, обеспечиваемых биоразнообразием, в целях содействия благополучию людей			
<i>Цель 8. Поддержание способности экосистем предоставлять товары и услуги и обеспечивать средства к существованию</i>			
Целевая задача 8.1. Поддержание способности экосистем предоставлять товары и услуги.	Поддержание способности экосистем засушливых и субгумидных земель предоставлять товары и услуги.	Поддержание способности горных экосистем предоставлять товары и услуги.	Поддержание и повышение способности лесных экосистем предоставлять товары и услуги и поддерживать устойчивую жизнедеятельность, продовольственную обеспеченность и

Цели и целевые задачи согласно структуре (приложение II к решению VII/30)	Программа работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель	Программа работы по биологическому разнообразию горных районов	Программа работы по биологическому разнообразию лесов
			здравоохранение местного населения, в особенности малоимущего.
Целевая задача 8.2. Сохранение биологических ресурсов, которые поддерживают устойчивую добычу средств к существованию, местную продовольственную обеспеченность и здравоохранение, в частности, в интересах бедных слоев населения.	Сохраняются биологические ресурсы, которые поддерживают устойчивую жизнедеятельность, продовольственную обеспеченность и здравоохранение, особенно в интересах малоимущего населения засушливых и субгумидных земель.	Сохранение биологических ресурсов гор, которые поддерживают устойчивую добычу средств к существованию, местную продовольственную обеспеченность и здравоохранение, особенно бедных слоев населения, живущих в горных районах.	Поддержание и повышение способности лесных экосистем предоставлять товары и услуги и поддерживать устойчивую жизнедеятельность, продовольственную обеспеченность и здравоохранение местного населения, в особенности малоимущего.
Охрана традиционных знаний, нововведений и практики			
<i>Цель 9 Сохранение социально-культурного разнообразия коренных и местных общин</i>			
Целевая задача 9.1. Охрана традиционных знаний, нововведений и практики.	Охрана традиционных знаний, нововведений и практики на территориях засушливых и субгумидных земель.	Охрана традиционных знаний, нововведений и практики, связанных с биологическим разнообразием горных экосистем.	Применение традиционных знаний, нововведений и практики, связанных с биологическим разнообразием лесов, и стимулирование участия коренных и местных общин в мероприятиях по их применению и содействие такому участию.
Целевая задача 9.2. Защита права коренных и местных общин на их традиционные знания, нововведения и практику, и в том числе право на совместное использование выгод.	Защита прав коренных и местных общин на их традиционные знания, нововведения и практику, в том числе на право совместного использования выгод.	Защита права коренных и местных общин на их традиционные знания, нововведения и практику, и в том числе права на совместное использование выгод.	Уважительное отношение к традиционным знаниям, нововведениям и практике, касающимся биоразнообразия лесов, их защита и сохранение, поощрение более широкого применения подобных знаний, нововведений и практики с предварительного согласия коренных и местных общин,

Цели и целевые задачи согласно структуре (приложение II к решению VII/30)	Программа работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель	Программа работы по биологическому разнообразию горных районов	Программа работы по биологическому разнообразию лесов
			основанного на получении информации, и при их участии и распределение выгод от этих знаний, нововведений и практики на равной основе.
Обеспечение совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов			
<i>Цель 10. Обеспечение совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов</i>			
Целевая задача 10.1. Любая передача генетических ресурсов должна осуществляться в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии, Международным договором о генетических ресурсах растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства, а также другими соответствующими соглашениями.	Любая передача генетических ресурсов должна осуществляться в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии, Международным договором о генетических ресурсах растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства, а также в соответствии с другими соответствующими соглашениями.	Любая передача генетических ресурсов, происходящих из горных экосистем, должна осуществляться в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии, Международным договором о генетических ресурсах растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства, а также другими соответствующими соглашениями	Любая передача генетических ресурсов, получаемых от биологического разнообразия лесов, должна осуществляться в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии, Международным договором о генетических ресурсах растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства, а также другими соответствующими соглашениями.

<p>Целевая задача 10.2. Выгоды от коммерческого и иного применения генетических ресурсов должны совместно использоваться странами, предоставляющими такие ресурсы.</p>	<p>Выгоды от коммерческого и иного применения генетических ресурсов должны совместно использоваться странами, предоставляющими такие ресурсы.</p>	<p>Выгоды от коммерческого и иного применения генетических ресурсов горных районов используются совместно со странами, предоставляющими такие ресурсы.</p>	<p>Выгоды от коммерческого и иного применения генетических ресурсов, получаемых от биологического разнообразия лесов, должны совместно использоваться странами, в которых производятся и/или которыми предоставляются такие ресурсы.</p>
<p>Обеспечение предоставления адекватных ресурсов</p>			
<p><i>Цель 11. Стороны должны укреплять финансовый, людской, научный, технический и технологический потенциал с целью осуществления Конвенции</i></p>			
<p>Целевая задача 11.1. Сторонам, являющимся развивающимися странами, предоставляются новые и дополнительные финансовые ресурсы для того, чтобы они могли эффективно выполнять свои обязательства в рамках Конвенции в соответствии со статьей 20.</p>	<p>Сторонам, являющимся развивающимися странами, предоставляются новые и дополнительные финансовые ресурсы для того, чтобы они могли эффективно выполнять свои обязательства, связанные с программой работы по биоразнообразию засушливых и субгумидных земель в рамках Конвенции в соответствии со статьей 20.</p>	<p>Сторонам, являющимся развивающимися странами, предоставляются в соответствии со статьей 20 новые и дополнительные финансовые ресурсы для того, чтобы они могли эффективно выполнять свои обязательства в рамках программы работы по биологическому разнообразию горных районов.</p>	<p>Сторонам, являющимся развивающимися странами, предоставляются новые и дополнительные финансовые ресурсы, позволяющие им эффективно выполнять обязательства по осуществлению расширенной программы по биологическому разнообразию лесов в рамках Конвенции</p>

			и в соответствии со статьей 20.
Целевая задача 11.2. Сторонам, являющимся развивающимися странами, передается технология для того, чтобы они могли эффективно выполнять свои обязательства в рамках Конвенции в соответствии с пунктом 4 статьи 20.	Сторонам, являющимся развивающимися странами, передаются технологии для того, чтобы они могли эффективно выполнять свои обязательства, связанные с программой работы по биоразнообразию засушливых и субгумидных земель в рамках Конвенции в соответствии с пунктом 4 статьи 20.	Сторонам, являющимся развивающимися странами, передается технология в соответствии с пунктом 4 статьи 20 для того, чтобы они могли эффективно выполнять свои обязательства в рамках программы работы по биологическому разнообразию горных районов.	Сторонам, являющимся развивающимися странами, передается экотехнология, позволяющая им эффективно выполнять обязательства по осуществлению расширенной программы по биологическому разнообразию лесов в рамках Конвенции в соответствии с пунктом 4 статьи 20 и статьей 16.
